

Streik – sztrájk

Deutsch	Magyarul	Anmerkungen
Aktionär	<i>részvényes, -ek, -t, -e</i>	
Angestellte(r)	<i>alkalmazott, -ak, -at, -a</i>	
Angst haben		Siehe „befürchten“.
Ansehen	<i>jó hírnév, hírnevet, hírneve tekintély, -t, -e</i>	
Arbeitsbedingungen	<i>munkakörülmények munkafeltételek</i>	
Arbeitsklima	<i>munkahelyi légkör, -t, -e</i>	
Arbeitskraft	<i>munkaerő, -k, -t, -je</i>	
Arbeitsniederlegung	<i>munkabeszüntetés, -ek, -t, -e (sztrájk miatt), sztrájk, -ok, -ot, -ja</i>	
Arbeitsplatz	<i>munkahely, -ek, -et, -e</i>	
Arbeitsstunde	<i>munkaóra, -órák, -órát, -órája</i>	
ausfallen	<i>kies/ik, -ett, essen ki, -ne</i>	
ausländisch	<i>külföldi, -ek, -t</i>	
Bahngesellschaft		Siehe „Eisenbahngesellschaft“.
Beamte(r)	<i>hivatalnok, -ok, -ot, -a tisztviselő, -k, -t, -je</i>	
bedeutungslos	<i>jelentéktelen, -ek, -t, -e</i>	
Bedeutungslosigkeit	<i>jelentéktelenség, -et, -e</i>	
befürchten	<i>attól fél, hogy</i>	
betroffen, vom Streik ~	<i>a strájk sújtotta vmit</i>	<i>sújt, -ott, -son, -ana</i> (treffen, schlagen, betreffen)
BRD	<i>Német Szövetségi Köztársaság (NSzK)</i>	
Bus	<i>busz, -ok, -t, -a, autóbusz, -ok, -t, -a</i>	
DDR	<i>Német Demokratikus Köztársaság (NDK)</i>	
ehemalig	<i>volt</i>	<i>a volt NDK</i> (die ehemalige DDR)
einzig	<i>egyetlen, -t, egyedüli, -ek, -t</i>	
Eisenbahn- und Verkehrsgewerkschaft	<i>pályavasúti és kereskedelmi dolgozók szakszervezete</i>	EVG
Eisenbahner	<i>vasutas, -ok, -t, -a</i>	

Eisenbahnergewerkschaft	<i>pályavasúti dolgozók szakszervezete</i>	
Eisenbahnerstreik	<i>vasutasok sztrájkja</i>	<i>a német vasutasok sztrájkja / sztrájk a német vasúton (Eisenbahnerstreik in Deutschland)</i>
Eisenbahngesellschaft entschlossen	<i>vasúttársaság, -ok, -ot, -a elszánt, -ak, -at, -an határozott, -ak, -at, -an</i>	
Fernbus	<i>távolsági busz, -ok, -t, -a</i>	
GdL-Mitglieder	<i>a Mozdonyvezetők Szakszervezetének tagjai</i>	
Gesetz	<i>törvény, -ek, -t, -e</i>	
Gewerkschaft	<i>szakszervezet, -ek, -et, -e</i>	
Gewerkschaftsmitglied	<i>szakszervezeti tag, -ok, -ot, -ja</i>	
Hochgeschwindigkeitszug	<i>nagy sebességű vonat, -ok, -ot, -a</i>	
Interesse	<i>érdek, -ek, -et, -e</i>	<i>valamennyiük érdeke, hogy (es liegt in aller Interessse, dass)</i>
Interessenausgleich international	<i>érdekegyeztetés, -ek, -t, -e nemzetközi, -ek, -t, -en/leg, internacionális, -ak, -at, -an</i>	
Kompromiss	<i>kompromisszum, -ok, -ot, -a kiegyezés, -ek, -t, -e (Ausgleich) megalkuvás, -ok, -t, -a</i>	<i>vkivel kompromisszumot köt / vkivel megegyezésre jut (mit jdm einen Kompromiss schließen / eingehen)</i>
kompromissbereit	<i>engedményekre hajló kompromisszumra kész(en álló)</i>	
kompromisslos	<i>hajthatatlan, -ok, -t, -ul</i>	<i>hajt, -ottam, -ott, -son, -ana (anlehnen, neigen) fejet hajt (den Kopf neigen)</i>
Kompromissvorschlag	<i>kompromisszumos javaslat, -ok, -ot, -a</i>	
Konkurrent	<i>konkurens, -ek, -t, -e</i>	
Konkurrenz	<i>verseny, -ek, -t, -e konkurencia, konkurenciát, konkurenciája</i>	<i>versenyben van / áll vkivel (mit jdm in Konkurrenz stehen)</i>
Konkurrenzunternehmen	<i>konkurens vállalat, -ok, -ot, -a</i>	
Lage	<i>helyzet, -ek, -et, -e</i>	
Lok	<i>mozdony, -ok, -t, -a</i>	

Lokführer	<i>mozdonyvezető, -k, -t, -je</i>	
Lokführergewerkschaft	<i>Mozdonyvezetők Szakszervezete</i>	GdL
Lokomotive		Siehe „Lok“.
Notfahrplan	<i>szükségmenetrend, -ek, -et, -je</i>	
Personal	<i>személyzet, -et, -e</i>	
Rangierer	<i>kocsirendező, -k, -t, -je</i>	
Regionalzug	<i>regionális vonat, -ok, -ot, -a</i>	
satt, es ~ haben	<i>elege van vkiből/ vmiből torkig van vkivel / vmivel</i>	<i>torok, torkok, torkot, torka (Kehle)</i>
Schlichtung	<i>egyeztetés, -ek, -t, -e</i>	
selbstverschuldet	<i>önhibájából való</i>	
Servicepersonal	<i>üzemeltető személyzet, -et, -e</i>	
so genannt	<i>úgynevezett</i>	
Staatsgebiet	<i>állam területe államterület, -ek, -et, -e</i>	
Streik	<i>sztrájk, -ok, -ot, -ja</i>	
streiken	<i>sztrájkol</i>	<i>Sache: felmondja a szolgálatot (versagen, streiken)</i>
Streikrecht	<i>sztrájkjog, -ok, -ot, -a</i>	
stündlich	<i>óránkénti óránként</i>	Adj. Adv.
Tarifautonomie	<i>bér/autonomia, -autonomiát, -autonomiája</i>	
Tarifbereich	<i>bérsáv, -ok, -ot, -ja</i>	
Tarifgruppe	<i>bér/kategória, -kategoriak, -kategoriat, -kategorija</i>	
Tarifkonflikt	<i>bér/konfliktus, -ok, -t, -a bér/vita, -viták, -vitát, -vitája</i>	
Tarifparteien	<i>a béralkuban résztvevő (egyik) fél</i>	
Tarifpartner	<i>(a béralkut folytató egyik) tárgyaló fél</i>	
Tarifrunde	<i>bértárgyalási forduló, -k, -t, -ja</i>	
Tarifverhandlung	<i>béralku, -k, -t, -ja bértárgyalás, -ok, -t, -a tarifatárgyalás, -ok, -t, -a</i>	
Tarifvertrag	<i>kollektív szerződés, -ek, -t, -e</i>	
technisches Personal	<i>technikai személyzet, -et, -e</i>	

teilnehmen	<i>részt vesz, vettem, vett, vegyen, venne</i>	
U-Bahn	<i>metró, -k, -t, -ja</i>	
überleben, jmd / etw ~	<i>vkit / vmit túlél</i>	
Überlebenschance	<i>túlélési esély, -ek, -t, -e</i>	
Überlebenskampf	<i>harc az életért</i>	
verhandeln	<i>tárgyal, -tam, -t, -jon, -na megtárgyal, -tam, -t, tárgyaljon meg, -na</i>	
Verhandlung	<i>tárgyalás, -ok, -t, -a</i>	
Verhandlungsführer	<i>a tárgyalások vezetője</i>	
verspäten, sich ~	<i>kés/ik, -tem, -ett, -sen, -ne</i>	
Verspätung	<i>késés, -ek, -t, -e</i>	<i>kés/ik, -tem, -ett, -sen, -ne (Verspätung haben)</i>
vertreten	<i>képvisel, -tem, -t, -jen, -ne</i>	<i>képviseli vkinek az érdekeit (jds Interessen vertreten)</i>
Vertretungsrecht	<i>képviselési jog, -ok, -ot, -a</i>	
Warnstreik	<i>figyelmeztető sztrájk, -ok, -ot, -ja</i>	
weniger	<i>kevesebb</i>	
wirklich	<i>igazi, -ak, -t, -an</i>	
Wochenarbeitsstunde	<i>heti munka/óra, -órák, -órát, -órája</i>	
wöchentlich	<i>heti</i>	<i>Adj.</i>
	<i>hetenkénti</i>	<i>Adj.</i>
	<i>hetente</i>	<i>Adv.</i>
Zug	<i>vonat, -ok, -ot, -a</i>	
Zugausfall	<i>vonat(ok) kiesése</i>	